

HD2636



EN User manual	LV Lietotāja rokasgrāmata
BG Ръководство за потребителя	PL Instrukcja obsługi
CS Příručka pro uživatele	RO Manual de utilizare
ET Kasutusjuhend	RU Руководство пользователя
HR Korisnički priručnik	SK Príručka užívateľa
HU Felhasználói kézikönyv	SL Uporabniški priročnik
KK Қолданушының нұсқасы	SR Korisnički priručnik
LT Vartotojo vadovas	UK Посібник користувача

**PHILIPS**

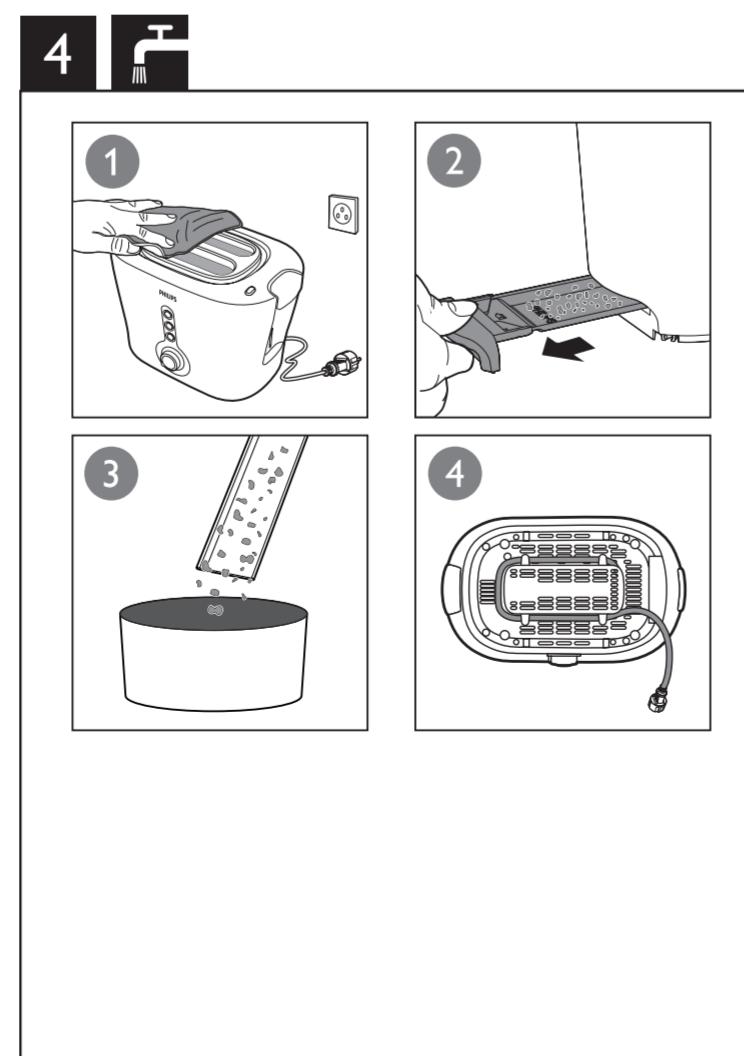
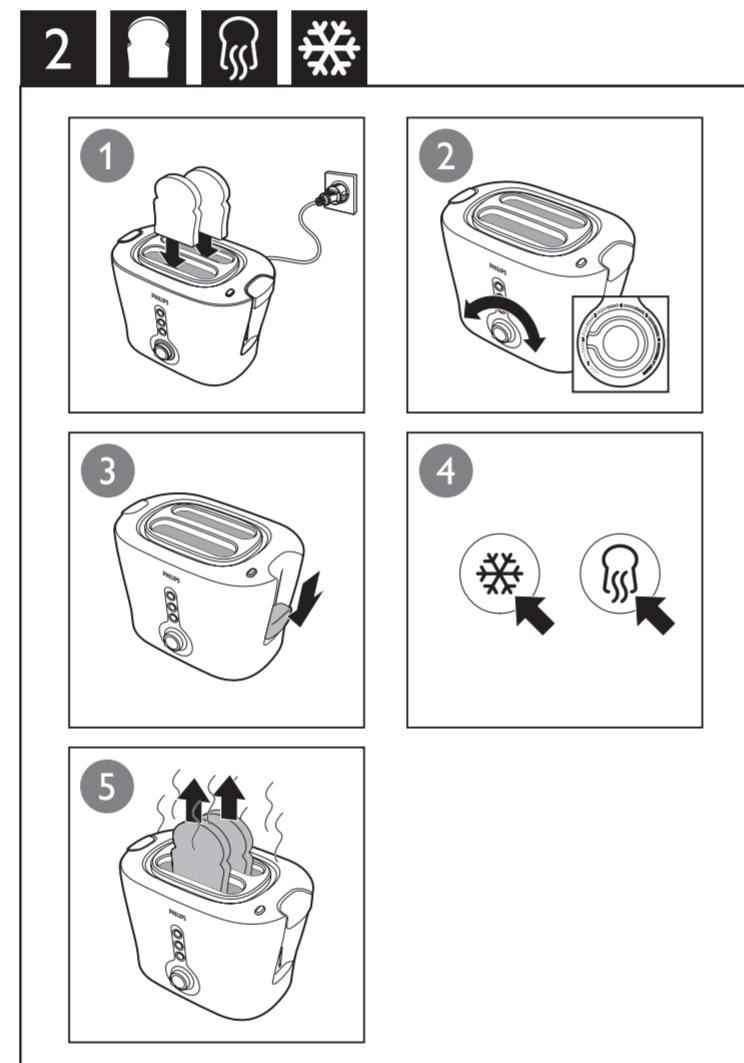
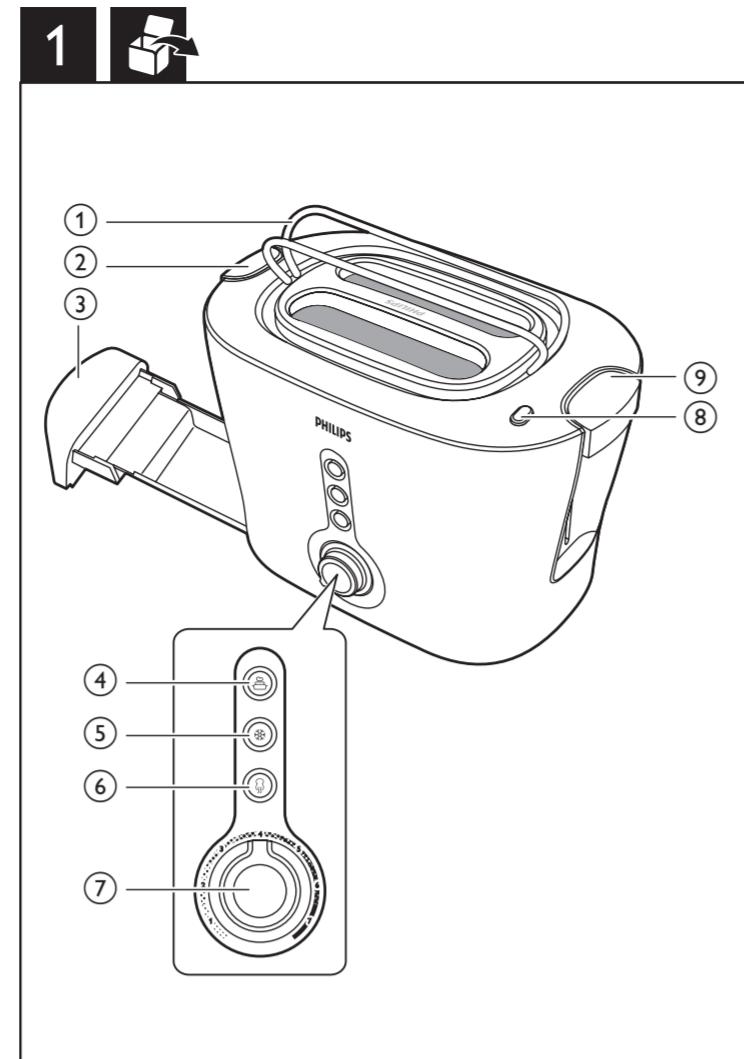


Specifications are subject to change without notice  
© 2014 Koninklijke Philips N.V.  
All rights reserved.

HD2636\_EEU\_UK\_V3.3



3140 035 34333



Тостер

Тостер  
HD2636/20 HD2636/40  
220-240V~ 50-60Hz 850-1000W

Импортер на територию России и Таможенного Союза:  
ООО "Филипс", Российская Федерация, 123022 г. Москва,  
ул. Сергея Макеева, д.13, тел. +7 495 961 1111

Изготовитель:  
"Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4, 9206  
АД, Драхтен, Нидерланды  
Для бытовых нужд

EAC



Ресей және Кедендік Одақ территориясына импортташы:  
"Филипс" ЖШК, Ресей Федерациясы, 123022 Мәскеу қаласы,  
Сергей Макеев көшесі, 13-үй, тел. +7 495 961 1111

Өндіруші:  
"Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4, 9206 АД,  
Драхтен, Нидерланды  
Тұрмыстық қажеттіліктеге арналған

## English

- ① Warming rack
- ② Warming rack lever
- ③ Crumb tray
- ④ Bun warming button
- ⑤ Defrost button
- ⑥ Reheat button
- ⑦ Browning control
- ⑧ Stop button
- ⑨ Toasting lever

## Hrvatski

- ① Rešetka za zagrijavanje
- ② Ručica rešetke za zagrijavanje
- ③ Ladica za mrvice
- ④ Gumb za zagrijavanje peciva
- ⑤ Gumb za odmrzavanje
- ⑥ Gumb za podgrijavanje
- ⑦ Regulator prepečenosti
- ⑧ Gumb za zaustavljanje
- ⑨ Ručica za tostiranje

## Latviešu

- ① Karsēšanas restētes
- ② Karsēšanas restētu svira
- ③ Drupātē paplatē
- ④ Maizīšu sildīšanas poga
- ⑤ Atkausēšanas poga
- ⑥ Uzsildīšanas poga
- ⑦ Grauzdēšanas vadība
- ⑧ Stop poga
- ⑨ Grauzdēšanas svira

## Slovensky

- ① Rošt na ohrevanie
- ② Páka roštu na ohrevanie
- ③ Podnos na odrobinky
- ④ Tlačidlo ohrevania pečiva
- ⑤ Tlačidlo rozmrazovania
- ⑥ Tlačidlo opakovanej ohrevu
- ⑦ Ovládanie intenzity zhnednutia
- ⑧ Tlačidlo Stop
- ⑨ Páka hriankovača

## Български

- ① Стойка за затопляне
- ② Лост на стойката за затопляне
- ③ Тавичка за трохи
- ④ Бутон за подгряване на хлебчета
- ⑤ Бутон за размразяване
- ⑥ Бутон за подгряване
- ⑦ Регулиране на степента на препичане
- ⑧ Бутон за спиране
- ⑨ Пусков лост

## Magyar

- ① Melegítőracs
- ② Melegítőracs karja
- ③ Morzsatáca
- ④ Zsemlemelegítés gomb
- ⑤ Kiolvásztó gomb
- ⑥ Újramelegítés gomb
- ⑦ Piritásszabályzó
- ⑧ Stop gomb
- ⑨ Piritős kiemelő

## Polski

- ① Ruszt do podgrzewania
- ② Podnośnik rusztu do podgrzewania
- ③ Tacka na okruszki
- ④ Przycisk podgrzewania bułek
- ⑤ Przycisk rozmrażania
- ⑥ Przycisk ponownego podgrzania
- ⑦ Pokrętło regulacji czasu opiekania
- ⑧ Przycisk STOP
- ⑨ Dźwignia

## Slovenščina

- ① Nosilec za segrevanje
- ② Vzvod nosilca za segrevanje
- ③ Pladenj za drobtine
- ④ Gumb za pogrevanje žemljic
- ⑤ Gumb za odmrzovanje
- ⑥ Gumb za pogrevanje
- ⑦ Regulator zapečenosti
- ⑧ Gumb STOP
- ⑨ Ročica za peko

## Čeština

- ① Rozpěkací držák
- ② Páčka rozpěkacího držáku
- ③ Zásuvka na drobky
- ④ Tlačítko ohřevu housek
- ⑤ Tlačítko rozmrázání
- ⑥ Tlačítko ohřevu
- ⑦ Nastavení opékání
- ⑧ Tlačítko stop
- ⑨ Páčka topinkovače

## Қазақша

- ① Қыздыратын сөре
- ② Қыздыратын сөре тұтқасы
- ③ Қықым науасы
- ④ Тоқашты жыныту түймесі
- ⑤ Еріту түймесі
- ⑥ Қайтадаңдырыту түймесі
- ⑦ Қызыартуды басқару тетіри
- ⑧ Тоқтатын түйме
- ⑨ Қызыарту тұтқасы

## Română

- ① Grilaj de încălzire
- ② Mână grilă de încălzire
- ③ Tava pentru firmituri
- ④ Buton de încălzire chiflă
- ⑤ Buton Decongelare
- ⑥ Buton Reîncălzire
- ⑦ Control rumenire
- ⑧ Buton Stop
- ⑨ Mână pentru prăjire

## Srpski

- ① Rešetka za zagrevanje
- ② Ručka rešetke za zagrevanje
- ③ Fioka za mrvice
- ④ Dugme za zagrevanje zemički
- ⑤ Dugme za odmrzavanje
- ⑥ Dugme za podgrevanje
- ⑦ Kontrola zapečenosti
- ⑧ Dugme za prekid
- ⑨ Ručka za uključivanje

## Eesti

- ① Soojendusrest
- ② Soojendusresti hoob
- ③ Purukandik
- ④ Kukli soojendamise nupp
- ⑤ Sulatusnupp
- ⑥ Ülessoojendusnupp
- ⑦ Pruunitamisregulaator
- ⑧ Stopnupp
- ⑨ Rõostimishoob

## Lietuviškai

- ① Šildymo grotelės
- ② Šildymo grotelių svirtis
- ③ Trupinių padėklas
- ④ Bandelių šildymo mygtukas
- ⑤ Atšildymo mygtukas
- ⑥ Pašildymo mygtukas
- ⑦ Skrudinimo reguliatorius
- ⑧ Stabdymo mygtukas
- ⑨ Skrudinimo svirtis

## Русский

- ① Подставка для подогрева
- ② Ручка подставки для подогрева
- ③ Поддон для крошек
- ④ Кнопка подогрева булочек
- ⑤ Кнопка размороживания
- ⑥ Кнопка подогрева
- ⑦ Регулятор степени обжаривания
- ⑧ Кнопка СТОП
- ⑨ Рычаг тостера

## Українська

- ① Рамка для підігрівання
- ② Важіль рамки для підігрівання
- ③ Лоток для крихт
- ④ Кнопка підігрівання булочек
- ⑤ Кнопка розморожування
- ⑥ Кнопка повторного нагрівання
- ⑦ Регулятор підсмажування
- ⑧ Кнопка «стоп»
- ⑨ Важіль підсмажування

## English

### Before first use

Put the toaster in a properly ventilated room and select the highest browning setting. Let the toaster complete a few toasting cycles without bread in it. This burns off any dust and prevents unpleasant smells.

### Toast, reheat, or defrost bread (fig.2)

To toast bread, follow the steps 1,2,3.

- Select a low setting (1 2) for lightly toasted bread.
- Select a high setting (5 7) for darkly toasted bread.

To reheat bread, press the reheat button ( ) after step 3.

To defrost bread, press the defrost button ( ) after step 3.

#### Note:

- You can stop the toasting process and pop up the bread at any time by pressing the stop button (STOP) on the toaster.
- The reheat function has a preset duration. The toasting time does not change when you turn the browning control to another setting.

### Bun warming (fig.3)

Push down the warming rack lever to unfold the warming rack.

At step 4, press the bun warming button ( ).

#### Note:

- Never put the rolls to be warmed up directly on top of the toaster. Always use the warming rack to avoid damage to the toaster.

### Cleaning (fig.4)

#### Warning:

- Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids to clean the appliance.

## Български

### Преди първата употреба

Сложете тостера в добре проветрено помещение и изберете най-високата настройка за препичане. Оставете тостера да извърши няколко цикъла на препичане, без да има хляб в него. Така ще изгори всичкият прах и ще предотвратят неприятни миризми.

### Препичане, претопляне или размразяване на хляб (фиг. 2)

За препичане на хляб, следвайте стъпки 1, 2, 3.

- Изберете ниска настройка (1 2) за леко препечен хляб.

- Изберете висока настройка (5 7) за сино препечен хляб.

За претопляне на хляб, натиснете бутона за претопляне ( ) след стъпка 3.

За размразяване на хляб, натиснете бутона за размразяване ( ) след стъпка 3.

#### Забележка:

- Можете да спрете процеса на препичане и да извадите хляба по всяко време, като натиснете бутона за спиране (STOP) на тостера.
- Претоплянето е с предварително зададено времетраене. Времето на препичане не се променя, когато завъртите регулатора за препичане на друга настройка.

### Подгряване на хлебчета (фиг. 3)

Натиснете надолу лоста на стойката за затопляне, за да я разгънете. На стъпка 4 натиснете бутона за подгряване на хлебчета ( ).

#### Забележка:

- Никога не слагайте хлебчетата да се топят директно върху тостера. Винаги използвайте стойката за затопляне, за да избегнете повреда на тостера.

### Почистване (фиг. 4)

#### Предупреждение:

- Никога не почиствайте уреда с абразивни гъби, абразивни почистващи препарати или агресивни течности.

## Čeština

### Před prvním použitím

Umožte topinkovač do dobré větrané místnosti a nastavte nejvyšší stupeň opečení. Doporučujeme provést několik cyklů opékání bez vloženého pečiva. Taktto spálíte veškerý prach a předejdete nepříjemnému zápacu.

### Opékání, ohřev a rozmrzání pečiva (obr. 2)

Při opékání pečiva postupujte podle kroků 1, 2, 3.

- Vyberte nízké nastavení (1 2) pro světlé opečené pečivo.
  - Vyberte vysoké nastavení (5 7) pro tmavé opečené pečivo.
- Chcete-li spustit funkci ohřevu chleba, stiskněte po kroku 3 tlačítko ohrevu ( ). Chcete-li spustit funkci rozmrzání chleba, stiskněte po kroku 3 tlačítko rozmrzání ( ).

#### Poznámka:

- Proces opékání můžete kdykoli zastavit a nechat pečivo vysunout stisknutím tlačítka zastavení (STOP) na topinkovači.
- Funkce ohřevu má předem nastavený časový interval. Při změně nastavení ovládce opečení se nemění doba opékání.

### Ohřev housek (obr. 3)

Stisknutím pásky ohřívacího stojanu směrem dolů rozložte stojan.

Během kroku 4 stiskněte tlačítko ohřevu housek ( ).

#### Poznámka:

- Nikdy nepokládejte housky určené pro ohřev přímo na topinkovač. Vždy používejte ohřívací stojan. Předejdete tak poškození topinkovače.

### Čištění (obr. 4)

#### Upozornění:

- Nikdy nepoužívejte na čištění přístroje drátěnku, abrazivní nebo agresivní čisticí prostředky.

## Eesti

### Enne esimest kasutamist

Vige rõstri korralikult õhutatud ruumi ja valige kõrgeim pruuunistusaste. Lase rõstri läbi teha mõned rõstimistüklid ilma leivaviluti. See aitab pöletada ära tolmu ja vältida ebameeldivaid lõhnu.

### Röstitage, soojendage või sulatage leiba (joonis 2)

Leiva rõstimiseks järgige samme 1, 2, 3.

- Kergelt rõstitud leiva saamiseks valige madal seadistus (1 2).
  - Tumealt rõstitud leiva saamiseks valige kõrge seadistus (5 7).
- Leiva ülessoojendamiseks vajutage 3. sammu järvel ülessoojendamise nuppu ( ). Leiva sulatamiseks vajutage 3. sammu järvel sulatamise nuppu ( ).

#### Märkus.

- Kui vajutate rõstri stoppnuppu (STOP), saate rõstimise igal ajal katkestada ja leiva välja votta.
- Soojendamise funktsiooni saab eelseadistada. Röstitimise aeg ei muutu, kui muudate pruuunistusregulaatori asendit.

### Kukli soojendamine (joonis 3)

Vajutajate soojendamiseks lahti peenitamiseks soojendamiseks hoob alla.

4. sammu järvel vajutage kukli soojendamise nuppu ( ).

#### Märkus.

- Ärge asetage soojendatavaid kukleid kunagi otse rõstri peale. Röstri kahjustamise vältimiseks kasutage alati soojendamise.

### Puhastamine (joonis 4)

#### Hoitoitus.

- Ärge kasutage seadme puhastamisel kunagi küürimisnuustuid, abrazivseid puhastustahendeid ega söövitavaid vedelike.

## Hrvatski

### Prije prvog korištenja

Toster smještite u prostoriju s dobrom ventilacijom i odaberite najvišu postavku prepečenosti. Ostavite toster da odradi nekoliko ciklusa tostiranja bez kruha. Tako će izgorjeti prašina i sprječiti će se neugodni mirisi.

### Tostirajte, podgrijavajte ili odmrzavajte kruh (slika 2)

Za tostiranje kruha pratite korake 1, 2, 3.

- Odaberite nisku postavku (1 2) za blago tostiran kruh.
- Odaberite visoku postavku (5 7) za jako tostiran kruh.

Za podgrijavanje kruha pritisnite gumb za podgrijavanje ( ) nakon koraka 3.

Za odmrzavanje kruha pritisnite gumb za odmrzavanje ( ) nakon koraka 3.

#### Napomena:

- Tostiranje možete zastaviti i izdati kruh u bilo koje vrijeme pritiskom gumba za zastavljanje (STOP) na tosteru.
- Funkcija podgrijavanja ima prethodno postavljeno trajanje. Vrijeme tostiranja ne mijenja se kada regulator prepečenosti postavite na drugu postavku.

### Zagrijavanje peciva (slika 3)

Pritisnite ručicu rešetke za zagrijavanje prema dolje kako bi se rasklopila.

U koraku 4 pritisnite gumb za zagrijavanje peciva ( ).

#### Napomena:

- Peciva koja želite zagrijati nemojte stavljati izravno na toster. Obavezno rasklopite rešetku za zagrijavanje kako se toster ne bi oštetio.

### Čišćenje (slika 4)

#### Upozorenje:

- Za čišćenje aparata nikada nemojte koristiti žice za čišćenje, abrazivna sredstva za čišćenje ili agresivne tekućine.

## Magyar

### Teendők az első használat előtt

A kenyérpirítót megfelelően szellőző helyiségen helyezze el, majd válassza a legmagasabb pirítási fokozatot. Végezzen néhány pirítási ciklust a készülékel, anélkül, hogy kenyérszerezhetet helyezne bele. Ez kiégett a lerakott port és megelőzi a kellemetlen szagok kialakulását.

### Kenyerpirítása, újramelegítése vagy kiolvasztása (2. ábra)

Kenyerpirításhoz kövesse az 1., 2., 3., 5. lépést.

- Válasszon alacsony fokozatot (1 2) a halvánnyal színű pirítósokhoz.

- Válasszon magasabb fokozatot (5 7) a sötétebb színű pirítósokhoz.

A kenyér újramelegítéséhez nyomja meg az újramelegítés ( ) gombot a 3. lépést követően.

#### Megjegyzés:

- A kenyérpirítón lévő leállítógombbal (STOP) bármikor leállíthatja a pirítási folyamatot, és kiveheti a kenyeret.
- Az újramelegítés funkció elöre beállított időtartamig működik. A pirítási idő nem változik attól, hogy a pirítási beállítási csúszkát egy másik beállításra váltja.

### Zsemlemelegítés (3. ábra)

A melegítőrác kinyitásához nyomja le a kart.

A 4. lépésnél nyomja le a zsemlemelegítés gombot ( ).

## Megjegyzés:

- Soha ne helyezze a melegíténi kívánt zsemleket közvetlenül a kenyérpirító tetejére.

Mindig használja a melegítőrásot a készülék károsodásának elkerülésére.

### Tisztítás (4. ábra)

#### Vigyázat!

- Soha ne használjon dörzsizzivacot, súrolószert vagy maró hatású tisztítófolyadékot a készülék tisztítására.

## Қазақша

### Алағаш қолданар алдында

Тостерді жақсызлайтей бөлмеге койып, ен жогары қызарту бағдарламасын тәндәңдіз. Ішне наң салмастың бирнеше қызарту процесінде орындаңыз. Бұл қандай да бір шаңды қүйдіріп, жағымсыз истедін алдын алады.

### Нанды қызарту, қайта қыздыру немесе жібіту (2-сурет)

Нанды қызарту: 1, 2, 3, 5 қадамдарды орындаңыз.

- Нанды сал қызарту үшін тәмемлік параметр (1 2) тәндәңдіз.

- Нанды жақсылан қызарту үшін жогары параметрді (5 7) тәндәңдіз.

Нанды қайта қыздыру үшін, 3-қадамнан кейін қайта қыздыру ( ) түймесін басыңыз.

#### Ескертпе:

- Тостердеги токтату түймесін (STOP) басу аркынан кез келген уақытта қызарту процесін токтатып, нанды шығарып алып болады.
- Қайта қыздыру функциясын ұзақтығы алдын ала орнатылған. Қызартуда басқару тегін баса параметрлік косқанда қызарту уақыты өзгермейді.

### Тоқашты жылдыту (3-сурет)

Жылдыттын серені ашу үшін, жылдыттын сере тұтқасын тәмем басыңыз.

4-қадамда тоқашты жылдыту түймесін ( ) басыңыз.

#### Ескертпе:

- Жылдыттыны тоқаштарды еш уақытта тікелей тостердін үстіне қоюшы болынды.

### Тазалау (4-сурет)

#### Абайланыз

- Күрнегінің тазалау үшін еш уақытта қырғыштарды, абрязивті тазалау құралдарын немесе агрессивті сыйықтарды қолданыңыз.

## Lietuviškai

### Prieš naudojant pirmą kartą

#### Abailejimas

- Nanu rūpėjimui tiksliųjų vėdinamame kambarijoje ir pasirinkite žemiausius nustatymus (1 2).

- Nanu labiau paskurdinti duoną, pasirinkite didesnį paskurdinimo nustatymus (5 7).

Norėdami pašildyti duoną, paspauskite pašildymo mygtuką ( ) atlik 3 veiksmą.

Norėdami atsildyti duoną, paspauskite atsildymo mygtuką ( ) atlik 3 veiksmą.

#### Pastaba:

- Sustabdyskite skurdinimo procesą ir išmesti duoną galite bet kuriuo metu paspaudę ant skurdinavimo esanti stabdymo mygtuką (STOP).
- Atsildymo funkcija turi nustatyta laiką. Skurdinimo laikas nesikeičia, kai skurdinimo regulatorius pasukute į kitą nustatymą.

### Bandelių pašildymas (3 pav.)

Paspauskite šildymo grotelių svirtį žemyn, kad išskleistumėte grotelės.

Atlikdami 4 veiksmą, paspauskite bandelių pašildymo mygtuką ( ).

#### Pastaba:

- Nedekite bandelių, kurias šildysite, tiesiai ant skurdininto viršaus. Visada naudokite šildymo grotelės – kitaip galite sugadinti skurdinavą.

### Valymas (4 pav.)

#### Ispėjimas.

- Prietaisai valyi nikelia nenaudokite šiurkščiu kempiniu, valymo priemoniu arba ēdinančiu skysti.

## Latviešu

### Pirms pirmās lietošanas reizes

Novietojiet tosteru labi vēdinātā telpā un izvēlieties augstāko grauzdēšanas iestatījumu. Ļaujiet tosteram veikt vairākus pilnus grauzdēšanas ciklus bez maizes. Tieks nograuzdēti putekļi un likvidētas nepatikamas smakas.

### Grauzdējiet, uzsildiet vai atkausējiet maizi (2.att.)

Maizes grauzdēšana: izpildiet 1., 2., 3., 5. darbību.

- Izvēlieties zemu iestatījumu (1 2) gaiši apgraudzētai maizei.



